

## La marcha del Estatuto

### NAVARRA

#### DE LA DIPUTACION

##### NOTA DE LA OFICINA LE PROPAGANDA DEL ESTATUTO

Se ha remitido a todos los Ayuntamientos de Navarra, así como a particulares propaganda del Estatuto.

Ayer se ha observado considerable aumento de peticiones de material de propaganda y desde hoy se utilizarán más coches de los ofrecidos para dar pronta salida a todos los paquetes preparados.

Se han remitido a todos los Centros políticos y de recreo de Navarra, ejemplares del segundo número "Por Navarra".

#### IMPRESIONES EXCELENTES

Se sabe que todo el Baztán y Bidasoa vienen por el Estatuto y que existe un formidable entusiasmo, entusiasmo que no logra entibiar ninguno de los recursos antiestatutistas que se ponen en práctica.

Las impresiones que se traen de todos los pueblos de Navarra a donde han llegado los automóviles de la propaganda son inmejorables. Buena prueba de la gran inquietud estatutista que reina en todas partes es que la gente se apresura a colocar pasquines, carteles y demás propaganda, presidiéndose así mismo para la distribución del material de mano. El cronista ha recorrido unos cuantos pueblos de la parte baja del distrito de Tafalla y ha sido agradablemente sorprendido en todos con que la propaganda estatutista se manifiesta por carreteras, muros y calles y sitios públicos.

En los valles y cendeas, en las tierras altas y en todas las localidades de los distritos septentrionales, cunde el entusiasmo y la propaganda se distribuye sin remisión. Hemos tenido ocasión de cambiar impresiones con elementos que han recorrido la Barranca y la Burunda y en todas partes han sido acogidos con el mayor entusiasmo. También las noticias que llegan de la Ribera son francamente optimistas. El Estatuto se va abriendo paso por los sitios más cargados de recelos. Unos ribereños campechanos de Murillo el Fruto nos han hablado con verdadera pasión del entusiasmo que ha producido allí la explicación de las enormes ventajas que para la solución de los problemas de la Ribera supone el Estatuto. Y nos decían que no comprenden cómo los ribereños no piden cómo un sólo hombre la concesión del Estatuto que es la redención de la Ribera de Navarra. Es que hay mucha ignorancia, decían.

#### LOS PARTIDOS POLITICOS

Pero donde la reacción es manifiesta es en ciertos partidos políticos que andaban recios, recelándose mutuamente. Para cierto sector tradicionalista han contribuido no poco las declaraciones del señor Beunza, el cual ha fijado de una manera incontestable las conveniencias del Estatuto desde el punto de vista tradicionalista.

Para ciertos elementos de la izquierda, el discurso del señor Anso ha sido una revelación como lo fué el del señor Azaña. Se ha hecho mucha luz por la parte de las izquierdas, excesivamente recargadas de escrúpulos pueriles y hoy se puede decir que elementos de relieve de partidos republicanos y socialistas se manifiestan francamente estatutistas, como halla derecho a esperar, dada la coincidencia de todos los partidos de izquierda de las provincias hermanas. También el señor Armentia aclaró no poco por el lado socialista.

Ciertos elementos un poco rezagados por otra clase de escrúpulos inmovilizados han recibido con verdadero agrado la norma luminosa del Vicario Capitular de Vitoria, ya que su inclinación estatutista era decidida. Tradicionalistas de gran significación trabajan ahincadamente por el Estatuto y si de este sector hay alguna oposición en ciertos espíritus retardatarios, una gran mayoría se profesa por el Estatuto, consecuente con las orientaciones fuerzas que son la norma del verdadero tradicionalismo.

Había también algunos recios que estaban algo contenidos ante lo que pudiéramos llamar el argumento económico. La autorizada adhesión de los señores Aizpín y Gortari ha terminado de decidirlos, convencidos de que estos señores han agurado el estudio de todos los argumentos y han encontrado por fin que hay que resolver por el Estatuto, pues es la única manera de salvar los derechos de Navarra o, si se quiere, la situación económica.

La impresión general es que los antiestatutistas con el órgano que les sirve pierden terreno por momentos.

#### ALAVA

Vitoria. — Esta mañana se celebró en el Palacio de Alava una asamblea a la que asistieron dos señores Olarte, Hecero, Aramburu, Orcaja y Casireana, dándose cuenta del aplazamiento del referéndum para el día 3 de julio, atendiendo a que en una semana no hay tiempo para formar las mesas.

Se acordó enviar un telegrama invitando al señor Priego para que asista

a la Asamblea de Ayuntamiento de Iruña.

Se siguen enviando propaganda y se reciben numerosas adhesiones de los Ayuntamientos al Estatuto Vasco.

La Unión de Federaciones Agrarias Vasco-navarras acepta el Estatuto haciendo la salvedad de que hubieran preferido una mayor concreción en lo que respecta a la socialización de riquezas naturales y empresas económicas de que habla el Estatuto. También se pronuncian por una mayor autonomía en las leyes de carácter social que debieron quedar íntegramente asignadas al poder vasco-navarro.

Anuncian que aceptan todos los restantes puntos de vista y que laborarán entusiastamente porque la parte de organización social en lo que a ellas atañe, se desarrolle cumplidamente, "en armonía con las necesidades modernas, como reflejo de su auténtico espíritu ordenador, laborioso y progresivo".

#### VIZCAYA

El Estatuto tiene incontestablemente un contenido mayor de soberanía que el Concierdo Económico.

ha dicho don Juan Carlos Olóriz, Jefe del Negociado de Hacienda de la Excelentísima Diputación de Vizcaya y verdadero perito en la materia, en un documento escrito que ha dado a la prensa diaria y en el cual hay confesiones preciosas tales como esta: "Hay que reconocer que nuestro régimen en el marco actual, vive un poco de precario. El régimen estatutario basado en concepción política de más efectiva soberanía y reconocido solemnemente por la Constitución, tendría su porvenir más asegurado, más a cubierto de las veleidades de cualquier ministro de Hacienda, o lo que es más desprecioso, aunque no menos real, de cualquier Inspector de Hacienda más o menos letrado en cuyas manos está la interpretación de todo el articulado del Concierdo Económico Vascongado".

#### ORGANIZACION EN EL DISTRITO DE BARRACALDO

Con gran animación y concurrencia de los alcaldes y representantes de partidos políticos se celebró anteayer el acto organizado para establecer en este distrito el mejor orden para la propaganda, habiendo resultado un éxito. En el mismo tomaron parte los señores Armentia, Madariaga y Arana (José Ignacio), habiendo quedado constituida la Junta de distrito y así mismo los comités locales. Por cierto que llamó la atención el entusiasmo de los reunidos no dudándose de que tanto la propaganda de momento como la organización del plebiscito han de constituir éxitos concluyentes.

#### "AUTONOMIA"

Se ha puesto a la venta el bisemanario de este nombre, el cual trae firmas de gran relieve. Las intrínsecas materias de que consta están tratadas por los señores Juan C. Olóriz, Bonifacio Echeagaray, Andrés Arzadun, Justo Gáratea, F. Olabarri, Antonio Villanueva, Miguel Arruzza y Juan Aizpiazua. En el texto vienen artículos en euzkera y todo resulta atrayente y sugestivo, aportando argumentos definitivos en pro del Estatuto.

#### GUIPUZCOA

#### COMIENZA LA PROPAGANDA ORAL

La propaganda oral ha dado comienzo en medio de singular entusiasmo.

Constituidos los Comités de propaganda de los partidos judiciales, han empezado a dar señales de vida con la organización de mítines y conferencias pro-Estatuto.

En esta campaña, como se sabe, colaborarán todos los partidos políticos interesados en la resolución favorable de la cuestión.

#### HABLAN ORADORES REPUBLICANOS, TRADICIONALISTAS Y OTROS

Ayer miércoles, dió una conferencia en Oñate, el presidente de la Federación de los Partidos Republicanos de los pueblos guipuzcoanos, señor Gómezcruz.

Hoy en la misma localidad, pronunció otra interesante conferencia don Ignacio Arteche.

El domingo se celebrará en Oñate, también, un gran mitin de propaganda, que dará comienzo a las once y media, participando en él, don Donat Ugartechea, don José Adarraga y don José Lopetegui.

El mismo domingo, a las cuatro de la tarde, se verificará en Régil, otro acto análogo, en el cual participarán los tres oradores citados últimamente.

En Zubeldia, a las cuatro y media del domingo hablarán don Antonio Labayen y don Juan Antonio Irazusta ambos en valenciano.

Y el mismo día, a las cinco de la tarde, tendrá lugar en Oyarzun, otro mitin en el que usarán de la palabra don José Izaguirre, don Teodoro Heintzen, don José Arceche y don Ignacio Barriola.

Esta es la lista de los actos dispuestos hasta el momento de redactar la presente nota.

Oradores de distinta filiación política, útiles tan sólo para esta cruzada el común denominador de su fervor estatutario.

## A LOS LABRADORES

### Artículo de un labrador

No presumo ni puedo presumir, de ilustración ni talento. Soy un modesto labrador navarro que ha tenido en sus años mozos una instrucción también modesta.

Pero, a pesar de ello, creo que he llegado a comprender el Estatuto, y que cualquiera que se tome la molestia de leerlo, lo puede entender también, sin necesidad de romperse la cabeza para ello.

Por eso me extraña mucho que quienes diariamente escriben para el público y otros que no tienen esa profesión, y que constantemente hablan y hacen crítica de asuntos, libros y leyes mucho más difíciles de entender que el Estatuto, lo encuentren oscuro y vean en él no se qué misterios y jeroglíficos.

A mí me parece que está bien claramente expuesta en el Estatuto, la forma en que Navarra ha de constituir una región con Alava, Guipúzcoa y Vizcaya.

Si esa forma coincide con el programa o con parte del programa de los nacionalistas no sé. Pero sí sé que responde a las aspiraciones de muchos navarros, que estamos firmemente convencidos de que nos conviene y aún de que nos es absolutamente necesario a los navarros, formar un conjunto con los alaveses, guipuzcoanos y vizcaínos, porque de lo contrario y cuanto más nos aislemos, estamos más expuestos a rodar por la pendiente que se comenzó el año 1841.

Yo comprendería los recelos que demuestran algunos, si dentro de ese conjunto, Navarra no conservase su autonomía peculiar; pero estando como está, clara y terminantemente salvada en el Estatuto, no concibo ese deseo de aislarnos, que equivale a nuestro suicidio político. ¿O es que todavía no nos hemos persuadido, o no vía no nos hemos escarmentado?

En cuanto a los derechos que hemos de poseer si se aprueba el Estatuto, no puede estar éste más diáfano.

Uno por uno, los va señalando. No hay, pues, más que compararlos con los que ahora tenemos, para convencerse de que son muchos más, y que tienen una grande importancia para el país.

Si hay alguien que lo dude, yo se lo demostraré con la misma facilidad con que le demostraría que en Pamplona hay más calles que en Puente la Reina.

Otra de las razones que aducen ciertas personas contra el Estatuto es, que no se sabe lo que podrá costarnos.

Pero también sobre esto está bien claro, para todo el que no esté empujado en no verlo. "Alava, Guipúzcoa, Vizcaya y Navarra" — dice el Estatuto en el artículo 45 — continuarán en posesión de su estado jurídico-económico, y su contribución a las cargas generales del Estado se realizará mediante el pago de los Cupos fijados en los R. D. de 9 de Junio de 1925, y 15 de Agosto de 1927, sancionados con fuerza de ley por las Cortes Constituyentes en 9 de Septiembre de 1931.

y con el producto de las contribuciones, impuestos, arbitrios, derechos y propiedades que constituyen la Hacienda de la República, excepto los que por este Estatuto se transfieren al País Vasco Navarro".

De modo que queda subsistente la situación actual de derecho de Navarra con relación a la parte económica. Pero como conforme al Estatuto nos hemos de hacer cargo de servicios comunes al de la enseñanza, policía y seguridad públicas, etc., etc., y estos han de costar dinero, se dice en el artículo 46:

"Los nuevos servicios de que se hace cargo el País Vasco Navarro en virtud del presente Estatuto, serán dotados sobre las bases siguientes:

Primera: Establecimiento de una Hacienda propia, deslindada de la del Estado.

Segunda: Elasticidad del sistema tributario para seguir el mejoramiento de los servicios trasados al País y las necesidades del progreso civil.

Tercera: El sistema aplicado a las relaciones tributarias por tales servicios, será aplicado dentro de las soluciones siguientes: (A) atribución al País Vasco Navarro de impuestos que actualmente cobra el Estado en este País; (B) modificaciones de la reglamentación del Concierdo y del Convenio Vigentes; y (C) deducciones de los Cupos establecidos".

Es decir, que para cubrir los gastos que nos produzcan los nuevos servicios, lo que haremos es, deducir del cupo de seis millones, que ahora pagamos al Estado, la suma que nos haga falta; y si no nos basta, con el importe de esa deducción, nos tendremos el producto de ciertos impuestos que actualmente percibe el Estado en nuestro País; y por último recurrirémos a la modificación de los Cupos.

Se me figura que esto no puede estar más claro.

Por lo tanto, no pagaremos más contribuciones ni impuestos de los que ahora pagamos.

Y voy a terminar con dos advertencias. Una es el laicismo del Estatuto. Lo que yo sé sobre esto, lo puede saber cualquiera. No tiene más que leer el folleto que el sabio canónigo navarro don Nestor Zubeldia ha escrito en su último folleto; y sobre todo lo que ha declarado oficialmente la Autoridad Eclesiástica de Vitoria.

El Estatuto no tiene nada que ver con el laicismo. Es cosa puesta fuera de discusión por quien tiene Autoridad para ello.

La otra es sobre "Diario de Navarra".

Me asombra que el periódico que en 1918 se opuso al movimiento del pueblo navarro en pro de la reintegración foral; y el que recientemente defendió los contrafueros de Primo de Rivera, y el aumento de cuatro millones, nada menos en el cupo, tenga la osadía de hablar de Fueros, y de cargas económicas.

Y nada más, amigos labradores.

Francisco Murguinduetza Urdanoz.

## Ante el Estatuto V.-N.

#### COMENTARIOS DE UN ELECTOR AL MANIFIESTO DE LOS SEÑORES AIZPUN Y GORTARI.—SE REQUIERE UNA ACLARACION

Sin más títulos que los que asisten a un elector, exento de toda asión política cuando se dirige a sus representantes, y callando por respeto y cortesía otras consideraciones no esenciales al propósito, ha de ser permitido al que esto escribe entregar a la publicidad algunos comentarios al escrito de los mencionados señores.

Ese documento, demasiado largo y complejo para explicar simplemente la razón del voto, tiene acaso, mayor y más alambicado alcance.

Si el sentido de las palabras está de acuerdo con la intención, semeja el traslado verbal, de un proceso de reflexión interior, a nuestro juicio inoportuno en los actuales momentos en que la masa anónima de electores navarros ha de pronunciarse resueltamente en los comicios con un sí, con un no, o con la abstención, que equivale a la negativa.

Peligroso y expuesto a desalentos es, que quienes dominan desde la altura al panorama inferior, descubran a los que se hallan en la hondanada el penoso esfuerzo, la lucha íntima que les costó escalar la cima. Nunca fue eficaz tal sistema para animar a la ascensión.

Los suscritores del extenso manifiesto ponderan los riesgos del Estatuto fijando el aspecto económico; pesen, miden, gradúan. No les satisface plenamente; tienen por evidente—nada menos que por evidente—que no responde a nuestra tradición y a nuestra historia, dejado aserto que por ser sustancial a la finalidad del voto, nunca debieron lanzar sin el correspondiente razonamiento justificativo; imaginan en él la futura preponderancia de un determinado partido político; en fin, optan por votar el Estatuto en vez de optar por no haber nada. Son sus palabras.

Es obvio que pudieron haber economizado la exhibición de tantos dísticos, reservas y temores, quienes reconocen haber asistido al trámite de formación del Estatuto desde el primer momento. Su actitud, sus alegaciones a la sazón, dejaron ya la medida de su mayor o menor convencimiento, y la explicación suficiente de su conducta. La publicidad de las respectivas actas—que sería instructiva—basaba y nada más tenían que contar al país.

Es innegable que requerido el concurso de los distintos sectores políticos para la confección del proyecto de Estatuto, a esa labor contribuyeron personalmente sus hombres, que aunque no ejercieran función expresamente representativa, no po-

dían desligarse ni se desligaron de sus peculiares doctrinas.

Es así mismo cierto que del contraste de pareceres y de las mutuas concesiones otorgadas con espíritu patriótico, surgió en cuajada transacción el proyecto que se presenta a la sanción de los Municipios y al "referendum" posterior.

Lo es también, que el proyecto no ha sufrido sensible variación en sus líneas esenciales desde que lo concibió la benemérita Sociedad de Estudios Vascos hasta el instante actual.

¿Fue ello así? ¿A qué hacer historia retrospectiva? ¿A qué descubrir la gestación íntima del voto, si se ofrece afirmativo? ¿A quién importan los móviles íntimos de una u otra determinación a la hora crítica de traducirla en realidad? Eso no puede estar bien en el momento de la deliberación. No lo está, y es ocioso y contraproducente en el de la ejecución.

En nuestro pobre entender, la posición, ante el problema, del buen navarro, llama más políticamente como se llame y mejor si no se llama de ningún modo, es absolutamente diferente.

El navarro que dese ante todo y sobre todo, la felicidad de Navarra, debe encerrarse con su conciencia después de estudiar serenamente el proyecto; tomar en cuenta que mentalidades relevantes del País de distintas ideologías le dieron a luz tras largos tanteos y meditaciones; que una Constitución republicana, como pudo haber sido monárquica, tanto monta, abre cauce legal a su discusión e implantación; que ningún serio reparo le ha sido opuesto; que nuestras libertades no son propiamente nuestras, de éste ni de aquel, ni han de reñir en provecho particular de nadie, sino causal histórico que nos legaron nuestros antepasados y estamos en la estrecha obligación de transmitir a los que nos sucedan limpio de verzonosas adiciones; formar así el convencimiento íntimo, enusado, generoso y firme; y votar lo que nos temores ni reservas; como deber sagrado, no como prenda de conveniencia; por requerimiento imperioso del espíritu, no por interés de cálculo material; sin mirar a quedar bien o mal, con tal o cual grupo o período, sino a satisfacer los puros estímulos del ideal.

Ese voto sí, es más que un frío número escrito en la bruma. Ese voto es fuerza viva y fecunda, promesa hecha de esperanza, signo de voluntad inquebrantable, trasunto del carácter navarro enemigo de sinuosidades y sutilezas.

No pudiendo abusar más de la paciencia del lector completaré mañana, la exposición de mi pensamiento.

UN ELECTOR.

## CRONICAS DE "CERO"

### ¡Fuera recelos!

Hoy por hoy comentar otro asunto que no sea el del estatuto equivale a perder el tiempo, pues de momento ha eclipsado a todos los demás; la pistola, la bomba, el paro y la tea con ser temas muy emocionantes y muy actuales han pasado a planos secundarios.

Los estatutos han levantado un huracán de pasiones; las unas a favor, otras en contra; pero parece que sobre ese punto se ha hablado mucho de memoria y que hay mucha gente que no conoce el asunto ni por el forro.

¿Son los estatutos atentatorios a la integridad nacional?; ¿pruébenos y nosotros seríamos los primeros en abominar de ellos; pero no demostrado ese capital extremo aunque nuestra modesta opinión nada pese, entendemos que los estatutos pueden ser altamente favorables a los intereses del país; legislar con carácter general en todos los aspectos, ni es lógico ni puede ser eficaz; de Andalucía a Navarra, por ejemplo, hay grandes diferencias; santo y bueno que todos seamos españoles, pero cada uno en su casa, aunque el Estado esté en la de todos en los esenciales puntos de trabazón nacional a fin de que la integridad no sufra menoscabo;

mas déjese en muchos extremos la iniciativa y el desarrollo de las actividades a la región como la sociedad y la familia los dejó a merced del individuo.

Una de las armas que con más fuerza y frecuencia se esgrime contra el embrionario Estatuto Vasco Navarro es la de que es caro; nosotros no poseemos datos para demostrar lo contrario; pero si afirmamos con el dicho popular que lo realmente caro siempre, es lo barato; compramos un traje, unas botas o un paraguas por poco dinero y sin pasar mucho tiempo el traje se destiñe y deshilacha, las botas se pelan y se abren y con el paraguas nos caemos hasta los huesos.

Demos por cierto pues que fuera caro; eso sería lo de menos; lo importante es que sea bueno; que con él se engrandezca la región, que nos haga mejorar a todos de condición, que con creces nos resarcirá del sobreprecio que su adquisición nos cueste.

Por otra parte nadie mejor que el que lo lleva sabe dónde le aprieta el zapato; a lo mejor en Madrid les parece que lo que nos duele es el talón y resulta que lo que tenemos en carne viva es el dedo gordo y claro luego nos mandan de buena fe un par que no nos dejan dar un paso.

No comprendemos pues los recelos y suspicacias que se agitan en torno a los estatutos; primero porque en nada pueden vulnerar la Constitución, ley fundamental

## Varios estudiantes de Isaba invitan a los roncaleses a votar el Estatuto

Sabedores los estudiantes de Isaba de la desamortización reinante en los pueblos de nuestro querido Valle Roncal, con respecto al Estatuto que ha de votarse el día 19 de este mes, por los Ayuntamientos del País, y que como digno final será sometido como lo manda la sana democracia al referéndum popular, hemos decidido hacer una ligera observación a los padres, a propósito de la enseñanza, de los inconvenientes que hemos encontrado para poder estudiar, y de las ventajas que reportaría el Estatuto en este aspecto.

A la vista de todos está los enormes sacrificios de los padres que dan carrera a sus hijos. No hablémos de una carrera larga como son las de Medicina, Letras, Veterinaria, con su consiguiente desplazamiento a Barcelona, Madrid, Zaragoza, y los grandes quebrantos morales y materiales que ocasionan, que es la causa de que los hijos de familias pobres no puedan tener acceso a esas carreras y gozar del bienestar a que por su clara inteligencia algunos se merecen. No. Solo nos fijaremos en la carrera de Maestro que tan solo duraba cuatro años. ¡Qué de sacrificios para los padres! Menos mal si al fin obtenían rápida colocación. ¡Cuántos han pasado gustando buenos días de su juventud y mermando la bolsa de sus honrados y trabajadores padres sin poder conseguir una plaza, mientras que otros, más ricos o con mejores recomendaciones lograron

pronta colocación. ¡Y el pobre siempre atrás!

Muchas veces hemos pensado en todo esto; cuánto llegaría a remediarse; cuánto el pobre podría también estudiar y ganarse plazas que hasta ahora están sólo reservadas al que tiene dinero, desgraciadamente conocemos y hemos palpado muchos de estos casos.

Con cariño hemos estudiado el contenido del Estatuto con respecto a esta materia, y alegría grande ha sido para nosotros la lectura de los Artículos 3.º, y 6.º del Capítulo 2.º relativo a la "Organización de la enseñanza". En estos artículos se soluciona esta importantísima cuestión de que los "pobres" puedan estudiar gratuitamente.

Transcribimos:

#### Artículo 3.º

"Se garantizará a los ciudadanos vasco-navarros de posición económica precaria el libre acceso a los grados de las enseñanzas media y superior, condicionado solamente por la aptitud y la vocación."

#### Artículo 6.º

La Universidad del País Vasconavarro desarrollará sus actividades dentro del Estatuto de su autonomía en la investigación científica, la aplicación técnica y la ampliación de estudios. La preparación y la orientación científica y profesional y la educación popular e integral según las características del pueblo vasco y las direcciones de la cultura universal.

Resulta que votando el Estatuto se votan (según se deriva de estos dos artículos referentes a la enseñanza) las conclusiones siguientes:

Primero: Que todos los ciudadanos pobres aptos para el estudio podrán estudiar gratuitamente.

Segundo: Que los ciudadanos de la clase media que ahora tienen que hacer gastos enormes, en lo sucesivo, una vez aprobado el Estatuto, esos gastos se reducirán considerablemente, ya que la Universidad la tendremos en el País.

En los artículos que los leen y meditan sobre su contenido los padres de familia. Se lo pedimos los que hemos pasado por todas o algunas de esas pruebas. No creemos haya un padre que no tenga la ambición legítima de querer mejorar el destino de sus hijos. ¡Ayuntamientos del Valle no os pongáis a las aspiraciones justas del necesitado!

¡Roncaleses, votad el Estatuto!

#### VARIOS ESTUDIANTES DE ISABA

Isaba 14-6-32.

para todos; después porque el que ha de concederlos es el Parlamento que hoy por hoy representa a España entera y finalmente porque ninguna región ha de tener título de favor ni de privilegio, ya que ha de concederse a cuantas lo soliciten.

¿Que acaso Madrid (y eso aun no está probado) pudiera perder? Tal vez de momento; pero no se apuren los madrileños, que como con los estatutos mejorasen las regiones y el dinero corra, no habría por qué cerrar ningún comercio, clausurar ningún cine ni desalojar ningún hotel; con lo a gusto que iríamos a gastarnos las peras a tan simpático pueblo tendrían que hacer más; que porque los estatutos se aprueben, siempre será cierto aquello de que de Madrid al cielo.

**CERO**





LAS VELEIDADES DE "DIARIO"

Un aniversario elocuente

Cabalmente hoy hace el año que "Diario" llenaba el fondo de su primera plana con un artículo a dos columnas, en el que aderezaba ditirambos al acto de Estella, el cual suponía nada menos que el ocaso de Pamplona. Y cómo cierre de tanto elocuo, ponga estas palabras:

"Nunca como el domingo se ha conmovido Navarra en sus raíces seculares, nunca como este día se ha expresado su voluntad. Toda Navarra fue como un inmenso Consejo abierto en que se señalaron los rumbos de su destino. La Relección tuvo millares de confesores intrépidos y la democracia foral, la fecha augusta de la democracia foral."

Ahora el Estatuto Vasco-Navarro es un crimen. Consecuencia, se llama esta figura. Para que luego veigan las "rodela" diciendo que hay grietas entre el criterio de antes y el de ahora.

En el Estatuto de Estella, que era Estatuto Vasco estaba bien aquel día, tan bien que "Diario" llama el acto de Estella nada menos que "la fecha augusta de la democracia foral y el Estatuto Vasco-Navarro de ahora es la ruina de Navarra."

¿Qué es lo que vale, aquello de que el Estatuto Vasco marcaba una fecha augusta en la historia de la democracia foral o la postura de ahora de que el Estatuto Vasco-Navarro es la ruina de la personalidad de Navarra? Si era verdad lo de entonces, ¿por qué no ha de ser una falsedad lo de ahora?

2 Ptas. 3 por 10 Calceñines hilo canalé El Trust de las Medias Calderería, 24. PAMPLONA

Información del País Vasco

La celebración del plebiscito queda definitivamente aplazada para el día tres del próximo julio.

Se pide la clausura de los comedores económicos de San Sebastián. ¿Asistirá el señor Prieto a la Asamblea de Ayuntamientos vascos?

GUIPUZCOA

San Sebastián 15 (22,30) EN EL PALACIO DE GUIPUZCOA El presidente de la Gestora, señor Trece, mandó recado a los periodistas noticiarios, que no tenía nada comunicable y que después de los detalles que da la Prensa sobre la reunión celebrada en Vitoria por los señores, nada tiene añadir sobre el particular.

Mañana, a las tres y media de la tarde, corresponde a la Comisión Gestora la celebración de la sesión ordinaria. LAS IZQUIERDAS PIDEN LA REVOCACIÓN DE UN ACUERDO DEL AYUNTAMIENTO En el Ayuntamiento han presentado los partidos políticos de izquierda un escrito pidiendo la revocación del acuerdo tomado por aquel en la última sesión del mes respecto de la situación en que se de quedar el capellán del Cementerio.

En la sesión de esta tarde se ha leído el mencionado escrito acordándose que el capellán perciba los dos tercios del sueldo. SE PIDE LA CLAUSURA DE LOS COMEDORES ECONÓMICOS En la sesión celebrada esta tarde por el Ayuntamiento, entre otros asuntos, se leyó un escrito de la Junta de Comedores económicos en el que se pide la clausura de los mismos, pues está probado que no sirven más que para fomentar la vagancia.

El asunto, ya pasado a estudio de la correspondiente Comisión. En esta misma sesión se discutió durante la más de una hora sobre si se enviaría al Juzgado una lista o relación de los que tienen criadas en los templos. Los socialistas votaron contra el envío de tal lista, pero el Ayuntamiento acordó enviarla.

MUESTRAS DE AGRADECIMIENTO El señor Vitor, jefe de la Guardia municipal, ha comunicado al alcalde el cumplimiento heroico de los señores Luciano Cortés, Antonio Vergara y Tomás Echeverría, que el día anterior se arrojaron al Uraña para salvar a los niños, Alfredo y Pedro García, que corrían peligro de perecer ahogados.

Ante tal comportamiento y laudable proceder, la Alcaldía les pesará un comunicado dándoles las gracias por su arrojo y altruismo. EN EL GOBIERNO CIVIL El señor Várela Rendueles dijo a los periodistas que le había visitado una comisión de la Cámara de la Industria, para darle cuenta de algunos asuntos y proce-

tos de importancia, referentes principalmente a las industrias del mármol y del mueble.

Respecto a la huelga que pretendía plantearse en Oria, entendiéndose el gobernador que el asunto va por buen camino y que probablemente se resolverá de un modo satisfactorio.

NUEVO ALCALDE DE FUENTERRABIA En Fuenterrabia se verificó ayer tarde la elección de alcalde, resultando elegido don Juan Petil, de filiación republicana y hermano del ingeniero y famoso jugador de fútbol René Petil.

MULTAS GUBERNATIVAS El gobernador ha impuesto las siguientes multas: A Maximino Talavera Arjés, por juzgar a los prohibidos en la feria de Amara, 500 pesetas.

A Felipe Tebas Rodríguez, de Irún, por fumar, 500 pesetas. Y a Manuel González Álvarez, 25 pesetas, por escándalo público. UN DETENIDO La Guardia civil del puesto de Vergara ha detenido a un individuo, vigilante de los Ferrocarriles Vascongados, como presunto autor de hurto, de un billete de 100 pesetas, a un convecino suyo. SIRVIENTE DESLEAL Ha sido detenido Juan Berasategui, a pe-

tuencia de Manuel Alonso, dueño de una fábrica de lejías, de la cual fué despedido Juan hace unos tres meses, por haber comprobado, que defraudaba a los clientes echando agua en las botellas de lejía.

VIZCAYA

Bilbao 15 (22,30) LA BANDERA ROJA EN UN CAMPANARIO La Guardia civil de Lejona comunica que en la iglesia parroquial de Berango, apareció la bandera roja y por estar desconectado un cable eléctrico que atraca era peligroso todavía permanecer la bandera en la torre.

EL PADRE DONOSTIA EN BILBAO Hoy ha llegado a Bilbao el Padre José Antonio de Domestica, que como es sabido, dará mañana en la Sociedad Filarmónica una interesante conferencia sobre coreografía vasca.

LOS CONFLICTOS OBREROS

En la Delegación regional del Trabajo y presidida por el delegado del Trabajo, señor Lacort, se reunió una representación de la empresa de la Babcock Wilcox y una comisión de obreros del Sindicato

Metalúrgico, para estudiar algunos asuntos pendientes de resolución.

VISITA DE AGRADECIMIENTO El gobernador ha dicho a los periodistas que le habían visitado la viuda e hija del guardia muerto en los sucesos del domingo, para darle las gracias por las atenciones que con ellas las tenían.

LAS ACTUACIONES DEL JUEZ ESPECIAL En el Juzgado especial del País Vasco, señor Domínguez, a quien visitamos en su despacho del Palacio de Vizcaya, nos dijo que continúa en sus trabajos sobre las declaraciones recibidas de los detenidos.

Se ha estado a varios agentes que han intervenido en las detenciones para completar estas diligencias. Se tiene la impresión de que algunos van a ser puestos en libertad, ya que no resultan cargos contra ellos.

ALAVA

Vitoria 15 (22,30) REUNION DE GESTORES Esta mañana se celebró en la Diputación una asamblea a la que asistieron los señores Oyar, Herrero, Aramburu, Arzaya y Castresana, dándose cuenta del alzamiento del referéndum para el día 3 de Julio, atendiendo a que en una semana no hay tiempo suficiente para constituir las mesas.

Se acordó enviar una invitación al señor Prieto para que asista a la Asamblea de Ayuntamientos vascos que se celebrará en Iruña el día 19. CONFERENCIA APLAZADA Por error se dijo que la conferencia que el señor Armentia ha de pronunciar en los locales de Sociedades Obreras, tendrá lugar el jueves, así como que ha de celebrarse el próximo lunes.

Juventud Vasca ha fijado los itinerarios que han de recorrer sus afiliados haciendo propaganda del Estatuto.

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Funderaría de Ciga Zapatería, 56 PAMPLONA Tel. 2745



H. Herriot, no obstante las múltiples e intensas preocupaciones de su cargo, se deja interrogar por Pierre Bourgeon, el joven colega que ya a los 13 años, edita una revista "profesional".

"La Voz" en Aranzache

CONTESTANDO AL CORRESPONSAL DE EULATE Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA. Muy señor mío: Hago a usted que en el periódico que tan acertadamente dirige, se digna dar cabida a estas líneas, a fin de poner en claro los extremos que publicó dicho diario el pasado día 8, de su correspondiente Miguel Andueza y que titula "LA VOZ en Eulate.—Propaganda del Estatuto".

Es cierto que el lunes día 6, y con ocasión de encontrarme en el pueblo de Aranzache, donde resido, con la camioneta "Panadera Salvateirrana", vi traía rotos, casi totalmente, unos pañales por el Estatuto, por lo cual aconsejé al chófer que colocase otros nuevos y en su presencia terminé de despegar algún trazo de papel flexible que estaba así desprendido, pero respetando aquellos que aun se podían leer.

Si al llegar la camioneta al pueblo de Aranzache ya estaban rotos, en su totalidad dichos pañales, pregunto a la opinión... ¿Cómo puede romperse o arancarseis yo?... ¿Puedo ser responsable de un hecho no ejecutado por mí?... ¿Se puede juzgar mi actitud contraria al Estatuto, cuando aconsejo al chófer ponga pañales nuevos?... ¿Hay alguna persona, no solo en las Américas, sino en Navarra entera, que pueda demostrarme la baja opinión que el Estatuto? No. Y siendo así mi conducta... ¿Por qué el señor Corresponsal me quiere poner en entredicho? Veán las Autoridades y la opinión cómo obra dicho Corresponsal.

Estos son los hechos limpios y exactos. Y para terminar le diré al señor Corresponsal y a la opinión, que los amosconos me aprecian particular y profesionalmente, como puedo hacerlo públicamente, ante cualquiera con documentos y firmas que poseo de ellos; por lo que tengo que negar rotundamente haber hablado vecinos que dijeran "si no quiere vivir con nosotros que se vaya y no abuse de la hospitalidad de estas sencillas gentes de la Amescua". Quien únicamente dice tal frase, es él.

Y nada más por hoy, señor Director, que enviarle mi reconocimiento sincero, pero deseando no volver a tener que molestarle por este asunto, por su gran claridad, en la que se ven dos conductas distintas, y la de su afectísimo s. s. q. e. s. m.

Enrique Cordá (Médico) Aranzache, 10-6-1932.

"La Voz" en las merindades :

Tudela

DE CASCANTE Fiesta del Sagrado Corazón de Jesús Tuvo lugar en esta ciudad dos hermosas fiestas el día del Sagrado Corazón, una en la parroquia de la Asunción, ocupando la sagrada cátedra el culto orador don Juan de Dios Pardo, cuyo acto se vio muy concurrido.

Seguidamente se celebró otra hermosa fiesta en la parroquia de Nuestra Señora de las Victorias, asistiendo el pueblo en masa, estando el sermón a cargo del párroco de dicha iglesia don Vicente Aguilar, el que con sus elocuentes palabras pidió al Sagrado Corazón por la paz del mundo.

En todos estos actos fué expuesto el Santísimo Sacramento, que durante el día acudieron numerosos grupos de fieles a velar.

A las cinco de la tarde dieron fin en dicha parroquia los actos con la bendición de S. D. M., trasladándose todos los fieles a la parroquia de la Asunción, que se celebró solemne función rezando las Letanías de los Santos el culto presbítero don Pablo Enríz y contestado por el pueblo en masa. Todo esto con la exposición de Su Divina Majestad.

Acto seguido se celebró una imponente función con la imagen del Sagrado Corazón y el Santísimo bajo pabio recorriendo las calles de la parroquia, y el pueblo en masa cantaba las glorias del Sagrado Corazón, asistiendo a dicho acto todos los cofrades y Sociedades, Círculo Católico y Juventud Católica con sus respectivas velas.

Durante nueve días se ha celebrado solemnes rosarios en la parroquia de la Victoria, asistiendo no menos fieles que a los actos anteriores, cantando dichos rosarios un grupo de niñas dirigidas por el prestigioso organista de esta ciudad.

El día 10 dió fin dicho acto con otra procesión hermosa con el Santísimo bajo pabio y en iguales condiciones que la anterior.

Felicitemos a los párrocos de esta ciudad don Tiburcio Angós y don Vicente Aguilar por el entusiasmo que han tenido en organizar estos actos, así como a todos los que han asistido para que crezca la fé en esta hermosa ciudad de Cascante.

Precios corrientes en esta región Cebada, a 6 pesetas robo. Alubias, a 175 pesetas kilo. Paja de trigo, a 0'70 pesetas los 13 kilos y medio.

Paja de avena, a 0'70 pesetas los 13 kilos y medio. Vino, a 3'25 pesetas decálitro. Vinagre, a 0'25 pesetas litro. Aguárdiente, a 1'80 pesetas ídem. Aceite, a 2'15 pesetas ídem. Carbón vegetal, a 0'25 pesetas kilo. Jornales a seco, a 4 pesetas. Carnero, a 4'20 pesetas kilo. Huevos, a 2'50 pesetas docena.

Otros datos El estado del cultivo de cereales es bueno. El del viñedo regular. Noticias El del olivar superior. Llevamos unos días de mucha tormenta. Son ya cuatro los días que a todas las horas está lloviendo.

Las cebadas están a punto de segar, solamente les hace falta unos días de calor, que este año no lo hemos conocido todavía; dicho cereal está regular, más bueno que otra cosa; se han quedado cortas, pero pero están muy bien granadas. ¿Ahora que despeje el tiempo para la recolección? El corresponsal Cascante, 13-5-32.

DE ABILITAS Precios corrientes en esta región Trigo de monte, a 14'50 pesetas robo. Cebada, a 7 pesetas ídem. Habas verdes, a 0'20 pesetas kilo. Alubias, a 1'30 pesetas ídem. Vino, a 3'25 pesetas decálitro. Vinagre, a 3 pesetas ídem. Aceite, a 20 pesetas ídem. Carbón vegetal, a 0'25 pesetas kilo. Leña de olivo, a 0'90 pesetas arroba. Jornales a seco, a 4'25 pesetas. Hay escasez de jornales. Cerdo salado, a 4 pesetas kilo. Carnero, a 4'50 pesetas ídem. Cordero, a 4'50 pesetas ídem. Harina, a 0'75 pesetas kilo. Huevos, a 2'50 pesetas docena. Burras, a 400 y 500 pesetas una. Gallinas, a 4'50 pesetas.

Otros datos El estado del cultivo de cereales es regular. El del viñedo, ídem. El del ganado, bueno. Tiempo probable, lluvia. Viento reinante, sur. Noticias El día 12, sobre las cuatro de la

tarde descargó sobre este término municipal una tormenta que en pocos momentos quedaban la mayoría de nuestros campos anegados. El mismo día, sobre las seis de la tarde, volvió a caer otra descarga, siendo esta más extensa. Abarcada todo el término municipal. Los beneficios son incalculables, exceptuando las mieses que se encuentran cortadas y depositadas en las cras.

El tiempo inseguro. El corresponsal Abilatas, 14 de junio de 1932.

Estella

DESDE SESMA Con la mayor solemnidad posible se ha celebrado en nuestro pueblo la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús.

Ya la víspera por la tarde se veía una animación extraordinaria en colocar ramajes y adornar las calles para la gran fiesta. Por la noche el volteo de campanas y los cohetes lanzados al aire, se encargaron de publicar la fiesta que nuestro pueblo se preparaba a celebrar, en honor al Divino Corazón.

Y llegó la aurora del esperado día, que fué saludada con cánticos de amor al divino Corazón, por un buen coro de "auroros" — que no cito sus nombres por no extenderme demasiado — pero que desde estas columnas aplaudo y felicitó.

Terminada la función religiosa fué favorablemente comentado el sermón de don Víctor, siendo muchas las personas que acudieron a casa del "lio Kiko" (su antiguo patrón) a felicitarle.

¡Muy bien don Víctor! Con vistas como esta su nombre será imborrable entre nosotros. A las muchas felicitaciones recibidas vaya unida la mía. Por la tarde a las cinco el ejercicio de desagravios con sus bonitos cánticos. Puede decirse, que fué un día completo de gloria al Sagrado Corazón. Sesma 15 de Junio de 1932.

DE ESTELLA TRISTE NOTICIA Hoy a las once y media de la mañana ha fallecido el joven patriota de 21 años Ezequiel Larumbe, víctima de un accidente inesperado.

Los funerales se celebrarán en el Santo Hospital, mañana jueves a las nueve de la mañana. Esperamos que todos los amigos acudan a dichos actos, y así de suponer que el domingo se celebre una misa por su alma con ayuda por sus condiscípulos de la lengua vasca, mendigoizales etc.

BANDO Por la Alcaldía ha sido dictado un bando en el que se ordena la vacunación oficial en la casa Municipal los días viernes y sábados. BODA Hoy ha conrado matrimonio enlace en la Parroquia de Iturgoyen nuestra simpática esposa María Trebol Ochoa-torena, con el joven Patrocinio Cildoz. Nuestra enhorabuena.

GRANDES SOLEMNIDADES EUCARISTICAS

El XXV aniversario de la Adoración Nocturna

La sección de la Adoración Nocturna de Pamplona, institución piadosa que tan bondas y extensas raíces ha echado en nuestra ciudad, se dispone a celebrar con la máxima solemnidad, el XXV aniversario de su fundación.

Para ello ha organizado un hermoso Triduo Eucarístico que se celebrará los días 16, 17 y 18 del actual y que tendrá lugar en la Santa Iglesia Catedral.

En ella predicarán el M. R. P. Provincial de los Capuchinos, Fray Ladislao de Yabar, el Excmo. señor Obispo de Segovia, y el Excmo. señor Obispo de Zamora, ilustres navarros los tres, y célebres y elocuentes oradores sagrados.

Excusamos decir que ha de asistir numerosa concurrencia de fieles a estas solemnidades religiosas, con el fin de demostrar su afecto y simpatía a esta benemérita asociación o institución piadosa, y poner una vez más de manifiesto el amor a Jesús Sacramentado.

Muy de veras felicitamos a la Sección de la Adoración Nocturna de Pamplona, a la que deseamos larga y próspera vida, para el bien de las almas y edificación de nuestra ciudad.

De Enseñanza

Se deniega al maestro de Zabalza su petición sobre modificación del Calendario escolar vigente en esta provincia.

Se ordena al Consejo local de primera enseñanza de Donamaría que, de ser cierto lo expuesto por el maestro de la localidad, se proceda a la inmediata desinfección de la escuela y material escolar.

El alcalde de Cadreita solicita de la Inspección instrucciones para la incoación de una escuela de niños y otra de niñas, toda vez que están a punto de finalizarse las obras de construcción de un grupo escolar para cuatro clases.

Por el Patronato de Misiones Pedagógicas se ha remitido para escuela de Marañón una Biblioteca escolar.

La maestra de Mendavia remite oficio relacionado con la organización escolar en las escuelas nacionales de niñas de la localidad.

Se ha recibido en la Inspección el título de Inspectora de primera enseñanza de esta provincia a favor de doña Francisca González Rivero.

"La Voz" en Mendigorria

Triduo del Sagrado Corazón de Jesús La Asociación del Apostolado de la Oración ha celebrado durante los días 9, 10 y 11 el triduo del S. C. de Jesús.

Solemnes y brillantísimos han resultado los actos de amor, que este católico pueblo dedica todos los años en medio del mayor entusiasmo al Sagrado Corazón de Jesús.

Durante los días del triduo cantó las glorias del Sagrado Corazón de Jesús, el P. Aramburu, de la Compañía de Jesús, natural de Pamplona.

El día 12 fué día felicísimo para este católico pueblo, apesar de que durante todo el día estuvo amenazando llover.

Por la mañana, a las siete, con una comunión general, siendo una novena de las personas que de ambos sexos se acercaron a la Sagrada Mesa para nutrirse con el Pan de los fuertes.

A las nueve, misa mayor cantada por el celoso y hermoso coro de esta villa, que está a cargo de don Joaquín Lastera, volviendo a tomar la palabra el P. Aramburu.

Por la tarde, a las tres, hubo rosario y otros actos religiosos y a continuación volvió a tomar por última vez la palabra el P. Aramburu, que después de unimos al amor, verdaderamente infinito del Sagrado Corazón para el hombre, nos exhortó a corresponder al amor del Divino Corazón.

Poco después salió la procesión, que recorrió el trayecto acostumbrado. Todas las calles estaban adornadísimas y en algunas de ellas se habían levantado arcos con ramaje y rosas, que perfumaban todos los corazones con sus agradables aromas.

Al paso de la imagen del Sagrado Corazón por las calles, se hacían caer lluvias de flores.

Los niños, acompañados por la banda municipal, entonaban suaves cantos al Sagrado Corazón.

La imagen fué paseada por las calles del pueblo entre un formidable volteo de camanas y grandes estampidos de cohetes.

Que el Sagrado Corazón de Jesús nos ceda a todos en su Corazón y no nos abandone jamás. El corresponsal Mendigorria, 13-6-32.

Idioma vasco

LECCIONES: por grupos, individuales y a domicilio José Aguerre Ex Académico de la Lengua Vasca. Dña. 11, Colmen, 1932. — Pamplona

Anuncios oficiales

LARRAGA
Arriendo de hierbas
A las once de la mañana del día 18 del actual, tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta Villa, subasta pública a viva voz para el arriendo de las corralizas "Estaza", "Molneta", "Landaza", "Gortés", "Balsa" y "Cabras", bajo los tipos y condiciones que se lepan al comenzar el acto.
Larraga, 11 de Junio de 1932.
El Alcalde,
Maximiano García.

AYUNTAMIENTO DE SANGÜESA
Subasta de Hierbas
El día 27 del actual y hora de las 12, bajo las condiciones que obran de manifiesto en Secretaría, tendrán lugar en esta Consistorial las subastas de hierbas de las corralizas denominadas MENALTA, bajo el tipo de postura de 3.680 pesetas; LEYBDA, en 2.720; VILORIA CON LA ESQUIVA, en 5.525; EL REAL, en 4.750 y AIRIBEA, en pesetas 1.600.
Sangüesa, 9 de Junio de 1932.
El Alcalde,
Agustín Blanco.

COMUNIDAD DE REGANTES DE ABARZUA
Se convoca a Junta General ordinaria de regantes de esta Comunidad para las 10 horas del día 26 del actual al objeto de cumplimentar lo que preceptúa el artículo 53 de las ordenanzas de la misma, advirtiendo que recaerá acuerdo con los que concuerpan por ser segunda convocatoria.
Abarzua, 12 de Junio de 1932.
El Presidente,
Javier Golcochea.

"LA SALACENCA"
Junta General
Por la presente se convoca a los señores Accionistas de "La Salacenca" a Junta General ordinaria de accionistas, que ha de verificarse el día 21 del corriente a las cuatro de la tarde en la Sala municipal de esta villa.
Ezcaroz, 13 de junio de 1932.—El Presidente,
Metodio Hualde.

ELECTRA PAMPLONA
Sociedad Anónima
En sorteo reglamentario de Obligaciones de esta Electra, han resultado amortizadas las siguientes:
Emisión de primero de Marzo de 1915: 25 Obligaciones números 46 a 50; 576 a 580; 901 a 905; 971 a 975 y 1406 a 1410.
Emisión de 14 de Mayo de 1923: 20 Obligaciones números 116 a 120; 321 a 325; 601 a 605 y 856 a 860.
Desde el día primero de Julio próximo, se pagarán en estas oficinas el importe de las Obligaciones amortizadas y los cupones que vayan en dicha fecha, con deducción de los correspondientes impuestos.
Pamplona, 15 de Junio de 1932.
El Gerente.

Calzados
Modernos y elegantes
Muy económicos
Constitución, 35, San Nicolás, 2

Blanquea su Piel
En 3 Dias
Todo París habla de este aparente milagro representado por la belleza de un cutis que se ha vuelto fresco y blanco. La nueva crema Tokalon, alimento del cutis, Blanca, sin grasa, contiene ahora crema de leche fresca y aceite de olivas redigeridos, combinados con ingredientes tónicos y asringentes que blanquean la piel. Penetrando inmediatamente en el cutis, esta crema calma las glándulas irritadas, aprieta los poros dilatados, disuelve las espinillas hasta que desaparecen y logra que la piel, por obscura o áspera que sea, se suavice y se blanquee — de 3 matices en tres días. Procura así a la piel una nueva belleza y una lozanía indescriptibles que de otro modo no se pueden conseguir. Emplee cada mañana la nueva crema Tokalon blanca y dese cuenta de los resultados.

Todo París habla de este aparente milagro representado por la belleza de un cutis que se ha vuelto fresco y blanco. La nueva crema Tokalon, alimento del cutis, Blanca, sin grasa, contiene ahora crema de leche fresca y aceite de olivas redigeridos, combinados con ingredientes tónicos y asringentes que blanquean la piel. Penetrando inmediatamente en el cutis, esta crema calma las glándulas irritadas, aprieta los poros dilatados, disuelve las espinillas hasta que desaparecen y logra que la piel, por obscura o áspera que sea, se suavice y se blanquee — de 3 matices en tres días. Procura así a la piel una nueva belleza y una lozanía indescriptibles que de otro modo no se pueden conseguir. Emplee cada mañana la nueva crema Tokalon blanca y dese cuenta de los resultados.

LOS DEPORTES

BOXEO

MARCEL THIL NO DEBE VIVIR ENTRE ALGUDONES, DICEN EN FRANCIA

¿La negativa a boxear con Ara habrá sido causa de esa frase?
En la carta de Casanovas, que publicamos en otro lugar de este número, se dice que "Marcel Thil ha rechazado un combate con Ignacio Ara para el campeonato del mundo, combate que le ha propuesto Dickson". ¿Será esta negativa la que ha provocado comentarios muy significativos de ciertas personalidades periodísticas, entre ellas Mr. Henri Desgrange, director de "L'Auto"? Acaso, porque ahora se escriben líneas como éstas relacionadas con ese asunto: (Mr. Desgrange): "Añadiría yo, para terminar, que pienso — y ya he tratado la cuestión para Popesco — que un suero atento y familiar como Taitrad no es el manager ideal, sobre todo cuando teme hacer maltratar el retrato de su querido verno, sobre todo cuando su amistad para el citado verno le impide a hacer vivir un poco como entre algudones".

Y en el mismo número de "L'Auto" dice también su crítico pugilístico lo que sigue:
"Alex Taitrad no puede ser, en efecto, el manager ideal para Marcel Thil. Expliquémoslo:
No se trata, aquí, de las cualidades profesionales de Taitrad, sino de relaciones de orden sentimental con su pupilo y verno, que son muy de elogiar por demás pero que pueden trocarse en muy molestas en un oficio como este de boxeador".

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

REVOLTIJO

Del Osasuna-Nacional

"El Liberal", de Madrid, dice:
"Una de las cualidades de que precisa el jugador de football es el valor personal. Sin ella no es posible que la labor de conjunto tenga eficacia, porque cada cual procura eludir la jugada o el choque peligroso o simplemente violento, y acaba por imponerse el rival... si es que no adolece del mismo defecto. Desde hace algún tiempo a esta parte ha hecho su irrupción en el football un tipo de jugador que hemos dado en llamar técnico. Es casi siempre el que carece en absoluto de valor personal y que consigue neutralizar la desventaja de su modestidad con una fina concepción del juego. Pero esta clasificación de técnico no puede atribuirse más que a esos jugadores que efectivamente lo son. Luego viene la masa de jugadores que ni son técnicos ni valientes. El cemento, como si dijéramos.
El Nacional ha logrado reunir un conjunto de este tipo. Así no es posible aspirar más que al fracaso. Hay sí, dos o tres excepciones; pero el esfuerzo de éstas no basta para que su borra lo demás.
Y el domingo el Nacional se encontró con un equipo duro. Bastó esta circunstancia para que sus elementos se encasillasen en un reserva tan excesivamente prudente, que en algún momento fué cómica. Y los navarros, que se dieron cuenta de que además de su inicial ventaja de tres tantos tenía frente a ellos un equipo sin moral, no necesitaron demasiado para imponerse neleramente. Sólo les presentaron batalla digna de tal nombre la pareja defensiva, el centro medio y el medio derecha. Y claro, eran cuatro contra once.
Venció el Osasuna por un tanto a cero hecho por Catachú; pero como de Pamplona se traían los pamplonicos una ventaja de tres, su triunfo total es magnífico y rotundo. El goal fué conseguido al final del partido.
Aun admitiendo y proclamando que el Nacional jugó bastante peor que su adversario, es preciso reconocer que tuvo oportunidades en que la decisión pudo hacerlo todo; pero el quinto atacante local le cobró tal respeto al atlético guardameta osasunista que todos sus arranques quedaban misteriosamente apagados en el mismo instante en que entraban en el área.
Excelente conjunto el de los vencedores. Gente joven, decidida, valiente, con asomos de buen juego y con unos deseos grandes de vender.
Buen equipo para lanzarse al monte a cazar liebres...
N. de la R.—Del que es, como el cronista lo reseña, puede esperarse que algún día cace algo, aunque no sea más que a algún cronista deportivo — los ciervos también se cazan en el monte — que confunde su sección e ignora en el deporte todos debemos ser unos. Y en fútbol haciendo goles se ganan los partidos.

Y en el mismo número de "L'Auto" dice también su crítico pugilístico lo que sigue:
"Alex Taitrad no puede ser, en efecto, el manager ideal para Marcel Thil. Expliquémoslo:
No se trata, aquí, de las cualidades profesionales de Taitrad, sino de relaciones de orden sentimental con su pupilo y verno, que son muy de elogiar por demás pero que pueden trocarse en muy molestas en un oficio como este de boxeador".

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

Después de vistas esas manifestaciones muy autorizadas, no cabe duda alguna de que Dickson, muy justificado, se ha quejado del exceso de reservas de Taitrad hacia ciertos "guantes" propuestos a Thil para adversarios.
Y de esos "guantes", el más pavoroso Ignacio Ara.

LA PELOTA

Durango.—Se jugó anteayer el anunciado partido a mano entre las parejas Leña y Artazo y Rubio-Mondragón, sacando éstos del 3.

El encuentro respondió plenamente a la expectación que había despertado, pues se desarrolló competitivamente. Vencieron, por fin, Egua y Artazo, por 22 a 16, destacando la actuación del primero de los pelotaris mencionados.

A continuación contendieron Murúa y Chiquito de Durango, contra los hermanos Arleche, no careciendo tampoco de interés este partido, que terminó con la victoria de los primeros por 22-16.

En Euskal-Iai
El primero de los partidos jugados ayer en Euskal Iai, resultó bastante competido. Lucharon Aguirre y Azpíroz contra Irigoien y Abrego H. El tablero señaló algunas igualadas, lo que hizo que en la bolsa se advirtieran algunas oscilaciones. En la última decena dominaron Irigoien y su compañero, que ganaron el partido por una diferencia de cuatro tantos.

A continuación, Iraola y Patricio ganaron a Cestona e Insusti, dejándoles en 36 tantos para 45.

Espectáculos
Frontón Euskal-Iai
A las tres y media de la tarde: ARCE y AZCOITIA contra ARRIZABALAGA y GUELBEZU

Teatro Gayarre
Sistema WESTERN ELECTRIC
El único de sonoridad perfecta

Jueves 16 de junio de 1932
Tarde a las 7 y media
Noche a las 10 y media
FUNCIONES FEMINA
Butacas: 0'75 por la tarde y 0'65 a la noche.
Programa cómico 100 por 100
Ultimo día de la producción FOX

EMBAJADOR SIN CARTERA
Formidable creación cómica de WILLY ROGERS, que supera la labor que desarrolló en "Un Yanqui en la Corte del Rey Arturo".

Mañana viernes:
¡Acontecimiento Teatral!
Debut de la Compañía de GRANDES INEVISTAS

EULOGIO VELASCO
con el estreno de
COCK-TAIL DE AMOR
revista de fastuosa presentación, finísimo diálogo, música delectable, lujosísimo vestuario y magníficos decorados.
¡60 ARTISTAS EN ESCENA!

Coliseo Olimpia
¡AGE. Teléfono 2264
El salón de las grandes películas

Hoy Jueves Selecto, Hoy
A las 7'30 y 10'30
ESTRENO de la moderna versión "FOX"

Honrarás a tu madre
La película de TODOS y para TODOS, de argumento altamente conmovedor. Prototipo de ternura y ejemplar y noble glosa del divino mandamiento de honra y glorificación a la madre.

¡Madres! ¡No dejéis de llevar a vuestros hijos. Es la lección gráfica más provechosa que podéis darles.

Próximamente
El disparate más desternillante de STAN LAUREL y OLIVER HARDY, la mejor película interpretada por los acaparradores de los trucoos originales

DE BOTE EN BOTE
(parodia de "El Presidio")
Habla en español.

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Ejese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas, Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segunda

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

LA PELOTA

Durango.—Se jugó anteayer el anunciado partido a mano entre las parejas Leña y Artazo y Rubio-Mondragón, sacando éstos del 3.

El encuentro respondió plenamente a la expectación que había despertado, pues se desarrolló competitivamente. Vencieron, por fin, Egua y Artazo, por 22 a 16, destacando la actuación del primero de los pelotaris mencionados.

A continuación contendieron Murúa y Chiquito de Durango, contra los hermanos Arleche, no careciendo tampoco de interés este partido, que terminó con la victoria de los primeros por 22-16.

En Euskal-Iai
El primero de los partidos jugados ayer en Euskal Iai, resultó bastante competido. Lucharon Aguirre y Azpíroz contra Irigoien y Abrego H. El tablero señaló algunas igualadas, lo que hizo que en la bolsa se advirtieran algunas oscilaciones. En la última decena dominaron Irigoien y su compañero, que ganaron el partido por una diferencia de cuatro tantos.

A continuación, Iraola y Patricio ganaron a Cestona e Insusti, dejándoles en 36 tantos para 45.

Espectáculos
Frontón Euskal-Iai
A las tres y media de la tarde: ARCE y AZCOITIA contra ARRIZABALAGA y GUELBEZU

Teatro Gayarre
Sistema WESTERN ELECTRIC
El único de sonoridad perfecta

Jueves 16 de junio de 1932
Tarde a las 7 y media
Noche a las 10 y media
FUNCIONES FEMINA
Butacas: 0'75 por la tarde y 0'65 a la noche.
Programa cómico 100 por 100
Ultimo día de la producción FOX

EMBAJADOR SIN CARTERA
Formidable creación cómica de WILLY ROGERS, que supera la labor que desarrolló en "Un Yanqui en la Corte del Rey Arturo".

Mañana viernes:
¡Acontecimiento Teatral!
Debut de la Compañía de GRANDES INEVISTAS

EULOGIO VELASCO
con el estreno de
COCK-TAIL DE AMOR
revista de fastuosa presentación, finísimo diálogo, música delectable, lujosísimo vestuario y magníficos decorados.
¡60 ARTISTAS EN ESCENA!

Coliseo Olimpia
¡AGE. Teléfono 2264
El salón de las grandes películas

Hoy Jueves Selecto, Hoy
A las 7'30 y 10'30
ESTRENO de la moderna versión "FOX"

Honrarás a tu madre
La película de TODOS y para TODOS, de argumento altamente conmovedor. Prototipo de ternura y ejemplar y noble glosa del divino mandamiento de honra y glorificación a la madre.

¡Madres! ¡No dejéis de llevar a vuestros hijos. Es la lección gráfica más provechosa que podéis darles.

Próximamente
El disparate más desternillante de STAN LAUREL y OLIVER HARDY, la mejor película interpretada por los acaparradores de los trucoos originales

DE BOTE EN BOTE
(parodia de "El Presidio")
Habla en español.

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Ejese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona
Teléfono 75.370

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas, Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segunda

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI Nunca perjudica

Almoranas, Varices, Ulceras
Cureción científica radical
"Sin Operación" NI DOLOR
Procedimiento más moderno.
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sifilís.
Especialista del Hospital Victoria Eugenia
Consulta de 11 a 1
Alfonso I. n.º 16 enlo. ZARAGOZA

SI SU SASTRE le sirve mal, pruebe en la sastroria.
La Perla Vascongada
Vestirá bien, elegante y económico. Precio fijo.
PAMPLONA

LABRADORES
Vendo cosechadora "INTERNACIONAL", seminueva y barata. Propietario: A. Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza)

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis
Teléfono 2261

Elixir Estomacal de Salz de Carlos
Lo rescatan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, las diarreas en niños y adultos, el enfriamiento más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del ESTÓMAGO e INTESTINOS
Venta: SERRANO 30, Farmacia, Madrid y principales del mundo.

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS
Cureción radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA
Pidan prospectos
Carretera de Chamartín, 37
Apartado 694. — MADRID

CARBONES
Hullas, antracitas, coaks
LUIS REVESTIDO SAGARDY
Sarriena, 24. — Telf. 2274
Pamplona

CARPINTEROS - EBANISTAS
Liquidamos urgentemente con 50 por 100 de descuento, existencias maquinaria labrar padera y molinos aceítas pesado, eléctrico y de gasolina. Escribid: Echevarría y Cia. Ltd. Apartado 303, BILBAO

J. GORTARI
Enfermedades de la piel y venéreas, Diplomado del Dispensario Asía y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreo-sifilíticas.
ESTAFETA, 47, segunda

CERA EL CUCO
LA DE MAS BRILLO Y DURACION

7 Ptas.
3 pares de Medias seda con espiga
El Trust de las Medias
Calderería, 24.—PAMPLONA

Maths Gruber
Apartado 185 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR
marca "FIX"
Miles funcionando con ahorro de material
Podida por telégrafos.
Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona

WENITH SUPERHETERODYNO
7 VALVULAS
NUEVOS MODELOS 1932
10 VALVULAS
No puede usted decir que ha oido radio sin antes haber escuchado estos modelos
ARILLA y Cia
Pamplona, Zapatería, 58, 60 y 62 (Casa en San Sebastián)

**"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA"**

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24  
Fuera de Navarra: Tres meses pe-  
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25  
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-  
setas, al año.

# La Voz de Navarra

## "La Voz" en Sada de Sangüesa

LA VERDADERA REVOLUCION SOCIAL

Se ha inaugurado en esta villa el pasado domingo una institución social-agraria, en extremo ejemplar, que está llamada a servir de modelo y norma de conducta en todos los pueblos.

Altos y bajos, propietarios y jornaleros; todos aquellos que directa o indirectamente viven de la tierra, se han unido como hermanos y han logrado instituir una agrupación agraria para, en común, velar por sus intereses, procurarse un honesto recreo e ilustración y, principalmente, para prestarle ese apoyo mutuo y desinteresado que la democracia católica y ninguna otra es capaz de practicar con su lema: "UNOS POR OTROS Y DIOS POR TODOS".

—Que el núcleo de sus riquezas y el pobre destino algo de su menguado haber para el bien común.

De este espíritu está impregnado el articulado del Reglamento por el que va a regirse esta naciente Asociación, este Centro Católico Agrario de Sada de Sangüesa que acaba de inaugurarse.

Una sección de esta Sociedad, la que encarna de un modo admirable con la mayor de las solidaridades; con la Caridad cristiana, es la Mutual; ese apoyo mutuo que entre los asociados se prestan en caso de enfermedad e impedimento.

Todos contribuyen, según su posición a esta obra meritoria: el pobre aporta una cuota reducida, a cambio de la cual recibe, si enferma, un socorro en metálico y la dicha de poder sportar con mayor resignación su dolencia, porque sabe que sus compañeros, sus hermanos, han de hacerle las labores de la época, gratuita y cuidadosamente como si él los hiciera; el rico, el que tiene un medio de vida holgado, sin embarazos ni estrecheces, se presta a contribuir con igual o mayor cuota que los bajos, según la situación de cada uno, desde sus ganados y maquinaria y RE-NUNCIA al socorro pecuniario y a los demás beneficios de la Mutual, y, unos y otros, se ayudan y confortan entre sí cuanto la enfermedad o la desgracia se ceba en uno de ellos.

¿No es hermoso esto? ¿No es digno de que se publique a los cuatro vientos para que surjan imitadores?

¿No sería esto —me preguntó yo— el medio más estupendo de arreglar los pueblos, las naciones... el medio ideal de resolver la cuestión social que nos agita... el medio de encarrilar la VERDADERA REVOLUCION SOCIAL?...

### LOS ACTOS

Quiero ser parco en reseñas; ya perdonará todos mi brevedad y los que actuaron de oradores habrán de perdonarme también el ridículo en que mi Impericia va a dejarme.

A las once de la mañana nuestro Cofrade Párroco bendijo los amplios locales de la Sociedad, con cuya ceremonia quedó virtualmente inaugurado este Centro.

Sobre las cinco de la tarde una gran concurrencia formada por la totalidad del vecindario, dieron una interesantísima conferencia los activos propagandistas de la Federación Católica Social de Navarra, señores Abadía y Carreño; uno y otro, en párrafos saturados de doctrina social, se congratularon de ese espíritu sublime de solidaridad cristiana, que es el eje de esta naciente Sociedad, demostrándonos con sólidos argumentos que la única solución posible para las cuestiones agrarias y en general para la cuestión social, que tanto hoy inquieta a los hombres de gobierno en todas las naciones, es la que se halla contenida en las inmortales Encíclicas de León XIII y Pío XI; bandera de propaganda política para algunos partidos ha sido el principio de que la tierra para quien la trabaja, como esto, decían los oradores no ha sido más que un espejeto para cazar incautos, porque, cuando vemos a las realidades lo que vemos es que, a lo que tienden es a la socialización de la tierra, y esto vale tanto como decir: que, en adelante si se lleva a la práctica esa socialización, no habrá más que un amo, que será el Estado, del cual, todos los demás serán obreros y cuyas tierras tendrán que trabajar, de donde resulte que los arrendatarios de hoy, seguirán después siendo arrendatarios, no propietarios, y lo único que harán será cambiar de amo, pero con la desventaja notable de que se encontrarán sirviendo a un patrono menos compasivo del que ahora tienen, porque éste tiene corazón humano que siente y puede compadecer, mientras que el corazón del Estado es la Ley fría e inexorable siempre en su aplicación.

Lo lamentable es que la clase agraria haya escuchado esos cambios de sirena desoyendo la voz angustia de los menudados Pontífices, quien son los que han dado normas precisas para que llegue a ser una realidad ese principio de que la tierra debe ser para quien la trabaja, estableciendo el sistema de la parcelación en virtud del cual, los grandes propietarios deben ser desposeídos mediante una justa indemnización, de sus fincas y éstas, una vez parceladas han de darse a los braceros en verdadera propiedad.

Tales fueron los conceptos que maravillosamente desgarraron los oradores y que el numeroso público escuchó con marcado interés subrayando con entusiasmados aplausos los párrafos más salientes de sus discursos y tri-

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### LOS CHILENOS SIGUEN INCAUTANDOSE DE LAS DIVISAS ORO

**A un Banco español le han retirado 440 000 pesos oro.-Inglaterra manda un crucero para defender a sus súbditos.-Manifiesto al pueblo del nuevo gobierno alemán.-A Dublin irán 24 grandes trasatlánticos.-Se autorizan otra vez en Alemania los "Cascos de Acero".**

#### PARA EL CONGRESO DE DUBLIN

Ciudad del Vaticano. — El Soberano Pontífice ha recibido en audiencia privada al cardenal Lauri, legado suyo en el Congreso Eucarístico Internacional de Dublin, y a la misión que le acompañará, dirigiéndoles palabras de salutación. El cardenal Lauri y su séquito saldrán de Roma el jueves, día 16.

En el Congreso intervendrán 200 obispos y 50.000 sacerdotes de todas las naciones del mundo, y estarán representados 48 Estados.

La ceremonia culminante será una misa pontifical, que cantará el cardenal Lauri en el Phoenix Park el día 26 de junio. Se calcula que de todas las regiones de Irlanda asistirán más de 800.000 personas. En la bahía de Dublin, y en el antiguo puerto de King's Town anclarán 24 grandes trasatlánticos. En los alrededores de Dublin se han instalado 2.000 tiendas de campaña, que servirán de alojamiento.

Pío XI transmitirá en el instante de la inauguración del Congreso un mensaje por radio.

#### HOOVER ESTA DISPUESTO A SOMETETER LA LEY SECA A UN PLEBISCITO

Washington. — De fuente fidedigna se afirma que el señor Hoover ha aceptado la sugerencia de consultar de nuevo con el pueblo norteamericano para que se pronuncie en plebiscito sobre la ley seca, pero añade que el presidente se opone firmemente a la revocación de esta ley.

#### LOS OBREROS AUSTRIACOS ABANDONAN RUSIA

Riga. — El veintinueve por ciento de los obreros y técnicos austriacos, que estaban trabajando en Rusia, han abandonado el país en vista del cese de pagos de jornales en moneda extranjera y la prohibición de enviar fondos a sus familias residentes en Austria.

#### LOS REPUBLICANOS SOSTENDRAN A HOOVER

Chicago. — En la sesión de apertura de la Asamblea de la Convención republicana, el senador Dickinson ha pronunciado un discurso en el cual ha propuesto, entre otras cosas, que se renueve la candidatura del Presidente Hoover.

En su discurso, el orador se ha abstenido prudentemente de abordar la cuestión relativa a la prohibición, acerca de la cual el Presidente Hoover y sus partidarios no se encuentran de completo acuerdo.

En materia financiera ha sostenido el principio del patrón oro, cuyo mantenimiento cree indispensable para salvar al dólar en el mundo.

Se ha opuesto a la campaña de los comerciantes en favor de la inflación, declarando que la política del señor Hoover había salvado al país de un desastre económico y financiero.

El señor Dickinson se ha mostrado partidario de la ley Hawley Smoot sobre las tarifas.

En conjunto el partido republicano se muestra favorable a la reelección del señor Hoover, no estando dividido más que en lo referente a la prohibición, sobre lo

qual, como se ha dicho, no ha hablado el señor Dickinson.

Algunos parecen desear el mantenimiento íntegro del "statu quo"; otros, por el contrario, se muestran partidarios de la limitación de la prohibición.

#### NO ES CIERTO QUE LOS MILITARES MANDEN

Buenos Aires. — La Presidencia de la República desmiente que un jefe militar haya visitado al general Justo para imponerle una nueva orientación política.

La Cámara de Diputados ha admitido una demanda de interpelación sobre este asunto.

Todo los grupos parlamentarios se muestran partidarios del mantenimiento de las actuales instituciones.

#### UN REPRESENTANTE QUE MUERE REPRESENTATIVAMENTE

Washington. — Al discutirse el "bill" sobre el pago de los bonos para los veteranos, y cuando intervenía en favor de la medida el señor Edwards Eslick, representante del Tennessee, cayó de repente al suelo, falleciendo pocos momentos después.

La Cámara de Representantes suspendió la sesión en señal de duelo.

#### SE AUTORIZAN LOS CASCOS DE ACERO

Berlin. — En virtud del decreto del Gobierno volviendo a autorizar el funcionamiento de los Cascos de Acero, a las diez de la mañana de ayer se hicieron cargo de sus cuarteles, quedando montada en ellos la guardia permanente de alarma.

#### CAILLAUX, PRESIDENTE DE LA COMISION DE HACIENDA

París. — El señor Caillaux ha sido elegido presidente de la Comisión de Hacienda del Senado en sustitución del señor Jeanneney.

#### SIGUEN INCAUTANDOSE DEL ORO EN CHILE

Santiago de Chile. — La Policía continúa incautándose del oro, habiendo recogido otro millón de pesos en oro durante los últimos registros practicados en diversos establecimientos.

Entre las cantidades recogidas figura la suma de 440.000 pesos en oro, hallada en

el domicilio de la Sociedad española "La Equitativa".

El embajador de España ha visitado al ministro de Relaciones Exteriores, don Luis Barria, a quien expuso su extrañeza por esta incautación, y el ministro le contestó que se trataba únicamente de una defensa económica, no suponiendo, por lo tanto, ninguna medida especial contra la expresada Sociedad.

También le manifestó que por ninguna circunstancia serían perjudicados los intereses de los españoles residentes en Chile.

#### LA PROTECCION DE LOS SUBDITOS INGLESES

Londres. — El Almirantazgo anuncia que el crucero "Durban", perteneciente a la Escuadra de las Antillas, ha recibido orden de dirigirse a Chile, con objetos de proteger las vidas y bienes de los súbditos británicos si las circunstancias lo hicieran necesario.

#### NO SE METERAN CON EL BANCO DE CHILE

Santiago de Chile. — El ministro de Hacienda ha declarado que el Banco Central de Chile conservará su reglamento y sus estatutos propios.

El Banco seguirá funcionando con arreglo a su reglamento orgánico, y su capital continuará siendo independiente, no solo del Tesoro, sino también del Banco del Estado.

#### UN MANIFIESTO DEL GOBIERNO ALEMÁN

Berlin. — El Gobierno del Reich ha publicado un manifiesto en el que dice, entre otras cosas, que va a empezar la realización de su programa, encaminado a combatir el desastre social, financiero y económico de Alemania por medio de medidas orgánicas y constructivas.

El Gobierno ha de asegurar la situación de las Tesorerías públicas y salvar los seguros sociales de la ruina que los amenaza.

Para ello se resuelve a introducir en el presupuesto nuevas reducciones, disminuciones en todos los gastos públicos en el terreno de los seguros sociales.

El Gobierno no tiene el propósito de continuar por la vía abierta de imponer nuevos tributos. Su intención es más bien la de fecundar la economía alemana, según los métodos de la razón, y buscar con los Gobiernos extranjeros la solución de la crisis económica mundial.

#### Para las viñas CALDO PAX

El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades oriológicas del Viñedo

**4<sup>75</sup> Pts.**  
**3 pares Medias de hilo Escocia**  
**El Trust de las Medias**  
Calderería, 24.-PAMPLONA

### ANUNCIOS BREVES:

VENTA de casa, Nuevo Ensanche, Toño el día sol. Informes: Nueva, 53, segundo.

MODRIZA se ofrece, veinte días leche, veintitrés años, para criar en su casa. Informes: Valeriano Elizalde, Puente la Reina.

PARA POSTALES DE GUSTO UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor, San Nicolás, 31, Pamplona.

PERDIDA de vaca, quien haya recogido una vaca roja, o sepa su paradero, que la entregue a Cesáreo Ezquiroz en Tafalla, quien abonará gastos y le gratificará.

CARPINTERO: Preciso uno con dos o tres años en el oficio. José Ansorena, Obanos.

SE VENDEN dos galeras seminuevas para cuatro o cinco caballeros. Informes: Eparza Hermanos, Lodosa.

PERDIDA de una barca, arrastrada por las aguas desde el molino de los señores Hijos de Miguel Ciganda el domingo. Quien sepa el paradero puede avisar a dichos señores o a esta Administración.

Indiéndoles al final una clamorosa y unánime ovación.

El día transcurrió en un ambiente de franca cordialidad, sin que se registrara incidente de ninguna clase, quedando todos altamente agradecidos a los señores conferenciantes y a la Federación Católica-Social Navarra que, de manera tan útil contribuyeron a solemnizar la inauguración de este Centro Católico Agrario de esta Ciudad.

#### RELIGIOSA

Se ha celebrado en esta villa con gran solemnidad la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús. Los actos se abrieron extraordinariamente concurridos, desfilando por el templo parroquial desde las primeras horas de la mañana numerosos fieles para recibir el Pan de los Angeles.

Escuchamos entusiasmados la elocuente palabra del R. P. Carmelo, Carmelita Descalza, que nos cantó a las mil maravillas las grandezas de Delfico Corazón de Jesús.

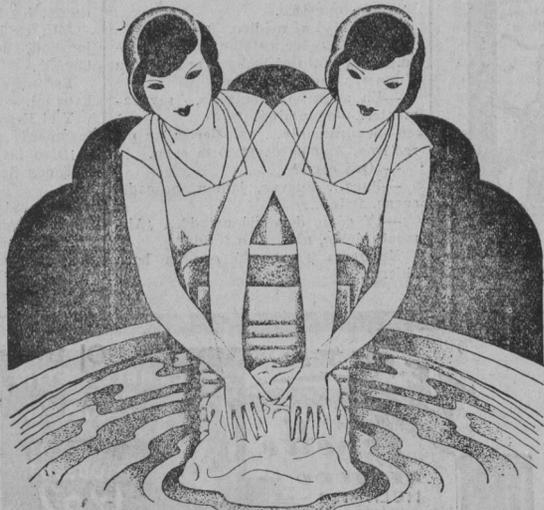
A las muchas felicidades que recibió, uno la mfa muy expresiva.

UN VECINO

### Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón zaragüeta. Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI



MITAD DE ESFUERZO DOBLE RENDIMIENTO

## JABON EL GALLO

JABONERA BILBAINA S. A. - BILBAO

### Arreglo las bicicletas y motos en el día

Venta de cochecitos de niños y de comer c i o

Sarasate, núm. 11

-:-

PAMPLONA

## "La Voz" en Ayequí

La fiesta del Sagrado Corazón de Jesús. Con más brillantez, si cabe, que otros años, el domingo 12 del corriente, celebróse en este pueblo la fiesta en honor d el S. C. de Jesús.

Muy de mañana, la totalidad del vecindario, aceróse a la Sagrada Mesa a recibir el Pan de los Angeles. A las diez celebróse la misa y por la tarde, después de la terminación de la novena y demás cultos propios del día, el R. P. José Uranga, nos deleitó con su ameno, claro y elocuente sermón. Después de poner de manifiesto la gran crisis por que atraviesa la Humanidad, todo ello debido al retraimiento que de Dios hacemos, siguiéndolo las normas trazadas por Su Santidad Pío XI, nos exhortó a que recurramos a la oración y a la penitencia, para que mediante estas obras consigamos acercarnos a Dios y así lográramos que la tormenta de males y peligros que nos azota se disipe.

Esufusivamente felicitamos a la junta del Apostolado de la Oración de Ayequí, por el acierto que ha tenido en la designación de semejante orador.

La procesión tuvo que suspenderse a consecuencia de la lluvia que durante estos días ha caído y sigue cayendo sin cesar.

#### Ayequí por el Estatuto

Es grande el entusiasmo que existe en este vecindario por el Estatuto Vasco Navarro.

Los ayequinos, como todo buen navarro, percatados de las ventajas que la consecución del Estatuto puede acarrear, esperan ansiosos el día del referendun para depositar sus votos en favor del Estatuto.

Digno de loa y alabanza es la actitud de los componentes de la Junta Municipal del P. N. V. que espontáneamente se han ofrecido para la colocación de pasquines y demás actos de propaganda.

Ya han comenzado su labor con verdadero entusiasmo, y si plácemes merece su actuación, no puede menos de censurarse la actitud de determinadas personas, por cierto muy escasas, las cuales por su ignorancia y ante el mandato imperativo de algún cacique, que ni siquiera se han tomado la molestia de estudiar el Estatuto y por tanto no pueden saber si es bueno o malo para Navarra, se aprovechan de las sombras de la noche para dedicarse a quitar y romper los pasquines.

¿Qué consiguen con su ruindad y cobardía? Absolutamente nada. Porque su actitud sirve de acicate para que el entusiasmo estatutista crezca por momentos y para que los encargados de la propaganda trabajen con más aliento.

Ayequí, junio de 1932.

### COTIZACION DE VALORES

#### BILBAO

Telefermas del Crédito Navarro

	Día 14	Día 15
Banco de Bilbao	1150	
Banco de Vizcaya serie A	995	
Banco de Vizcaya serie B	235,00	230
Banco Urquijo	2,0	
Banco Central	30	
NAVIERAS-Sola	590	
Id. Marítima Nervión	515	
Id. Marítima Unión	140,00	
Id. Vascongada	290	
Id. Bachi	480	
Id. Guipuzcoana	52	
Vasco C. de Navegación	70	
Mundaca	35	
Navg. Vasco Asturiana	430	
M. Vizcaya	35	
Marítima Bilbao	37,50	
Ecano	15,50	
Burkera	75	
Argentería de Córdoba	2	
Hullera Sabero y Anexas	150	
Minas de Cala	66	
Minera Villadriid.	5	
Hidroeléctrica ibérica	640,00	635
Id. Española	150,00	
Altos Hornos Vizcaya	80,00	80
Bascania	720	
Resinera Española	22,00	
Papelera Española	145,00	146
Duro Felguera	62,00	
Unión E. de Explosivos	609,00	592,00
U. Eléctrica Vizcaína	685,00	
Eléct. Reunid. Zaragoza	152,00	
F. C. Norte de España	270,00	
Id. M. Z. A.	16,00	
Id. La Robla	490,00	
Id. Vascongado	300	
Siderúrgica Meitri-franca	40	

### VALORES EXTRANJEROS

Conferencia de «La Voz»

	Día 14	Día 15
MONEDAS		
Francos	47,85	47,85
Libras	44,60	44,60
Dólares	12,14	12,14
Francos suizos	237,35	237,35
(v. g. oro)	2,87	2,88
E. Belga (oro)		
Francos belga	33,88	33,88
Irás	62,35	62,35
Peso argentino		
Peso chileno	35,00	4,92
Coronas checas	4,92	36,00
Florines		

### Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Secretas. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete. San Antón, 66, primero, Derecha